

Patrie dal Friûl

DI BISSO

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10

Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;

für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

Devandaûr

Se no si fos furlans di buine zoeje, ch'al ven a jessi ristifs e mastins, 'e vegnares voe pardabon di butâ il mani daûr de manarie e bandonâ dal dut ch'è speranze di liberazion e di autonomie che nus fâs bati la lune di tant timp in ca. Parcêche uè come uè, si scuén ricognossi di no vè fat un pas indenant, ma di jessi lâz juste a cessacul infidansi dai articui de Costituzion, des promessis dal guviâr, dal jutori dai nestris rappresentanz al parlament, da l'onestât de pulitiche di duc' i colôrs.

Il guviâr democratic ch'o scuén gjoldi, noj è stât bon, cun dutis lis sôs ejaçaris, di puartâ vie un sôl gregari ai comunis, nè di disvignâ la semenze curre dai fassisc, che anzi 'e torne a menâ tant ben che mai par duc' i strops. E cumò, par tignî in pis, al tache a fâ l'amôr cun dute la vecje gjarnazie di gjestre: liberai di square e compas, nazionalis' usâz a scuén di lis lôr camoris sot la bandiere dai tre colôrs, voltegabandis di ogni sete, simpri pronz a siarvî qualunque paron ch'al dei cefâ e lôr gramulus. 'E je veramentri un spettacul edificant cheste leghe di Azion Catoliche e anticlericalisim, cheste messedanze di Toniolo e Mazzini, ch'est

TIGNÎ CONT DAI PUARS

A'nd'è di chei ch'a jan il lôr puest c'a e iâ, tes stradis, e di chei ch'a van a batte pes ejasis. A' coventin duc' cheste societât, ch'e pratint di sei cristiane ju ten cont parcê che 'a dibisugne di lôr. Cemût si podressin cognossi i siôrs se no fossin i puars?

Se no fossin, no si podares fâ la bieie figure di slungjâur qualchi franc, magari erodint di cuistâsi il paradîs a bon marcjât. Al è di juss ch'a' vivin anje lôr, e si dâur chei ch'al baste par che no muerin di fan ma ch'a' restin puars.

E po chei biei compituz di scuê le ch'a fâsin tante passion, cemût si podressin fâju se no fossin i puars? Si pueciâl pensâ lis stradis nedis di cjaruz, di gjambis slungjadis par traviars dal liston, e di ogni siorde di pidimentâz? Ce biei mont sossessal se nol vignis mai nissun intôr misdi a sunâ il campanel par cîri la caritat, parcê che l'assistenze 'e dâ pœ e nuje?

Cheî tabelias «contribuente alla congregazione di carità per la lotta contro l'accattonaggio» si po' tirâju vie tant che si ûl; a' fasin nome ridi. Cui s'impensial di ch'è lote? Cumò 'o sin duc' d'acordo par che l'«accattonaggio» al duri. Al à di sei propit il sens talian dal «pittoreco» che nus è jentrât tal sanc.

Cheî ch'al pâr ch'a sedin inveit a puest a' son i puars ch'a spietin la mignestre dongje i portons a-tôr des casarmis; si podares di ch'al pâr squasi plui just dâ di mangjâ a chei di fûr che no a chei ch'a stan dentri, zovins in salât ch'a podressin cuistâsi cul fâ alc di bon.

panadot di «Rerum Novarum» e di «Odi Navali».

A noaltris no nus impuarte, veramentri, la moralitât di chesc' curiôs morosez; nus impuarte nome il fat che il guviâr, butansi di ch'è bande, al è obleât a meti vie tal casselin ogni intenzion di riforme regional, di autonomie e anje di un qualunque decentrament. Tant al è vèr che qualchidun al è daûr a studiâ une riforme burocratiche: ma la riforme burocratiche fate prin de riforme regional, 'e sguernares vigni riformade un'altra volte, quan'che il gnûf ordenament al disproporâ i herdeis dal madrac roman. Si pœ zurâ che nol nasarâ nuje di pusitîf; ma intant la intenzion di butâ in tun cjanon il plui impuartant articul de Cjarte Costituzionâl, 'e je clare anje pai uarp.

E alore al è dibant che i nestris papavaruz, tai lôr discôrs, a' tornin simpri a bati il claut de Region: lôr a' san che la plui part de int la domande, ma a' san anje che il guviâr no la darâ. E alore il lôr lengâz nol è fregul onest.

Noaltris 'o sin duncje simpri diheissu a scombatî cuintri di chei ch'a son contraris e lu disin elâr, e cuintri di chei che a' cirin di mostrâsi a favôr nome par dale ad intindi al solit dordel. Bessoi come simpri, vadi plui di simpri. Bessoi e persuadûz che dal guviâr no si varâ nuje nè domandant, nè resonant, nè preant; e che, se si ûl vè alc, la strade 'e je une sole: fâ pœre ai parons, giavûr di man par fuarze che, par amôr, no molaran mai plui.

Triest, il Friûl e lis mozioni dal Rotary Club

Duc' i sfueis parafassisc' e governatîfs de penisule a' son in bulidure parvie di Triest: nancje che si vessin passade la perauale o vût l'ordin. Ce nassial? — Nuie — dissal Degasper. Nuie, che si sepi noaltris di culi. Ma chei ch'a son pinsirôs dal distin de talianisime zitât, faz un pœ di conz su pai dèz, a' son rivâz te convunzion che une consultazion elettorâl cence paritamentz 'e dars par risultât une majoranze contrarie a tornâ sot da l'Italie. Robis di maz! Dopo mai che duc' a' vadin zurant e sperzurant che i Triestins, dal prin al ultin — gjavant, si capis, un pâr di titins — no puecin plui stratignîsi de voe di vigni a gjoldi il clip tal sen de grande mari! Alore, nol è vèr?

Nol è vèr, par colpe dai inglès, che tràtin cussî ben i Triestins, di fâju sta contentons de lôr cundizion di uè. (Di' uardi ch'o vessin di noaltris une cjos di cheste fate!).

Ma se si pœ scrupulâ che la plui part dai Triestins no intin-

di domandâ di tornâ sot di Rome — nol impuarte par ce resson — esal just e democratic sejalâsi il lat par fâ compari tes votazions il contrari? Saresino Triestins dome i fassisc' o i talians implantâz lenti dopo de prime «liberazion»? E se la talianitât triestine 'e je cussî debile e clonadizze ch'a bastin quatri flichis (domandâdis dal guviâr aleat e pajadis dal biât contribuent talian) par fâle scantinâ, ce âe di fâ l'Italie di un gjenar cussî a bon presi?

Dal rest a' son afârs lôr, la che noaltris no vin dirît d'impazâsi, une volte ch'al sei ben elâr che par noaltris Triest al è paron di fâ ce che j comode, ma che il Friûl sot di Triest nol larâ mai: anje se i venerabî dal Rotary Club, a' fâsin mozioni in chesi sens. Si sin batûz par gjavâ di Vignesie che nus a' vûz sot la sô bachete dibot quatru secui, e cumò 'o varessin di rassegnâsi a restâ sot di Triest ch'al è stât e cressût todese fintremai chealtre di!

Umign e cjans

Un cjan al vaive tal beârz parcê che il paron no j veve dât di mangjâ e co al jere jentrât in cusine, dulà ch'a jerin daûr a gustâ, al veve cjapade une pidade. Passât une vore di timp, quan'che il cjan — puarin! — nol veve plui fuarze di naci e al jere dut seunit tal beârz cu la panze e la sbessule partiare, 'e rivâ la massarie cum tun seglotut di vues e di altris rifudums, e j al butâ là.

Alore il cjan al saltâ sù dut content e al dè cul cûr une uacade di ricognossinze, puarin!

La situazion pulitiche di vûe 'e oblie i zitadins a jessi une

vore ricognossinze a cui ch'al lavore pal ben dal popul e ch'al pense a providi i vues ch'a coventin par une sane alimentazion: cussî al devî jessi in tune nazione democratiche e zivil, dulà che in nome cinc agn lis fuarzi democratiche a' jan mudât ad implen la cundizion dai puars cjans.

Parcê che cumò nol è come prin? Prin i cjans no vevin dirît di uacâ e cumò si, in grazie de democrazie. Ce diferenze!

Si capis che al è un moment une vore indifil e che i parons dai cjans a' fâsin za granc' sfuarz par fâ bastâ la rjâr par lôr, e

cussî al è un grant sacrifici a fâ vanzâ i vues par une sane alimentazion democratiche.

No âno fat chel ch'al pareve impussibil in nome cinc agn! A' jan fat chel puint e ch'è ferade, a' jan doprâz i bêt ch'a son vignûz da l'Americhe, a' jan costituit l'IRI, l'INA, la CISL, l'ORA, l'URPA, l'ORVA, la SFIO, la FIOM, la FIT e anjemò 'e je in vie di costituzion parfin la FIF.

Qualchidun al si lamente distes, ma di malcontentz and'è simpri stâz. Umign di bon sens, i umign pusitîfs, a' viodin inveit ce ch'al è stat fat e a' son ricognossinze a cui ch'al à i granc' meriz di vè scombatût e sacodât paj ben dal popul lavoradôr.

Il popul lavoradôr, ia fin dai conz, cumò al sta ben e al starâ simpri miôr parcê ch'è rivârâ simpri la massarie cul seglotut dai vues. E chei cjans che, stufi di vues e seneôs di cjâr, a' varessin squasi voe di saltâ sul bon paron e su la sô massarie e di daûr une muarude te gambe, chei a' son dai ejastro-nâz ch'a no son in cundizion di capi e di preseâ chesi sisteme democratiche e duc' i valôrs spirituai de nestre grande ziviltât milenarie ch'è darâ dal sigûr «in un prossimo domani» vonde vues par dut il popul lavoradôr e massime ai furlans ch'a son i plui lavoradôrs di duc'.

CUI CHE NUS DIFINT

Cuintri dal «Corriere della Sera», il sfuei «La Voce Intemelia» direzût dal dot. Azzaretti nus difint te rivendicazion dai nestris diriz ch'a son scrit te Costituzion taliane.

Grazie dot. Azzaretti, ma al è

Furlans, avonde fatis!
O vin di imparâ anje nâ a pratindi ce che nus parten.

dibant, Costituzion o no Costituzion, il «Corriere della Sera» al è un grant sfuei, e il so e il nestri a' son pizzui. Altris pussibilitât, altris miez!

E dongje dal «Corriere» a' son duc' chei altris granc' sfueons ch'a ju pân i siôrs: e duc' — sul cont dal Friûl — cu l'idee dal «Corriere».

Viodial! Nô 'o sin un moviment pericolôs parcê ch'o pratindin l'aplicazion di un articul de Costituzion. Se guai 'o pratindessin l'aplicazion di duc' i articui, 'o saressin almancul criminai e i sfueons dai siôrs nus pituraressin cul curtis spore di sane jenfri i dinc'.

Parcê che la Costituzion 'e va benon... su la cjarte. Ma no si pœ lâ cuintri dai interes dai siôrs, no si pœ lâ cuintri de massonarie. Se no, si è robate, delinquenz e criminai e al ûl di che si ûl parfin ce ch'al è scrit te Costituzion.

E cui che nus difint al merte fusilât.

RUMIADIS

Cjavedâl.

*** Anje i predis, gjavant lis sagris, a' son omps di ogni fate: a'nd'è di chei che tal timp che ur restê libar si interessin di leteradure e di chei ch'a corin daûr a Bartoli. E la int, in gjeneral, nome parcê ch'a son duc' vistûz a neri, 'e pense quas; ch'a sedin duc' compagns.

Mons. Pizzoni — nomenât ch'al è pœ vescul di Terracina — al è un predi furlan che j dâl il cûr a lâ a Terracina. Nol è nome parcê che pœ prin di parti a Vilegnove in tune bieie predicje, al à vât indiment il «Cjavedâl», ma plui di duc' parcê che lis sôs peraulis nus an fat sinti dut l'amôr pe sô tiare, pe sô int, pal so Friûl che lui — al à dît — anje co al sarâ lontan nol podarâ mai dismenteâ.

O varessin vûz miôr che a Terracina al fos stât mandât un di chei ch'a corin daûr a Bartoli.

Bancje dal sanc.

*** La «Settimana Incom» 'e dis: «...e je vignude a mancjâ (e a' son za vot agn ch'è mancje) ch'è jere la normâl jentrature di sanc talian, massime dal Sud de Italie — che une volte 'e jere une jentrature une vore fuarte — midiant di carabinieri, ufiziai dal esercit, questurins e impiegâz statâi, trasferiz a Triest, parvie de normâl rotazion, da altris zitâz talianis. A' son cumò daûr a slargjâsi a Triest lis stratificazions di popolazione senze forme, miscelizzate, senze spiritualitât: taliane nome di non».

Parvie de normâl rotazion e de normâl jentrature di sanc, massime de Basse Italie, che ur è vignude a mancjâ, i triestins a' jan di stâ propit malon, senze spiritualitât e cet. come ch'a son. Ma s'a vuelin (nô no fasin nissune proteste) a' puecin slungjâ la man in Furlanie che culi no je mancjade mai la normâl rotazion e 'o vin grande bondanze de spiritualitât e di ogni ben di Diu di ch'è fate. «Ma de in Basse Italian origjnal».

Manovris.

*** A' disin che tra il Taiament e la Livenze, te zone di irigazion dal comprensori «Celine-Midune», la tiare 'e podares dâ lavôr a mijârs di disocupâz, ma il projet di irigazion ch'al fo fat inmò tal 1932 nol è stât anjemò doprât parvie che in ch'è zone a' fasin, ch'al è une vore di agn. manovris i militârs.

Lis manovris dai militârs a' saràn impuartantis pai militârs, ma i disocupâz furlans a' oresin esercitâz a mangjâ. E i disocupâz furlans a' son par nò une vore impuartanz.

Lis fusions di ghise maleabil 'e son stadis cumbinadis pe prime volte tal Friûl; impî tal Venit 25 agns di bot, ta la FONDARIE DI GHISE MALEABIL E AZZAR DI

PLINIO CORBELIN
BORG DAL BON - UDIN

CHÊ DAL ORS

O vuci contâus la storie dal ors. Ma no je une fufigne: 'è je une conte. E se no uells crodi, parons.

In tune cjasute soreglade e serodeade, a ricès sula cuesta de Mont Lungje, a jerin a stâ doi vielh: pitinûn lui e pitinûne jê, a' vevin metût adun un toc di fie che jere di plui di ducdoi insieme. Misteris di nature.

Lasû no si sintive mai ruje di nuje naneje une uacade di cjan; tanche se il mont al si fos distu dât. Si sintive nome il tabajâ dai doi vielh: un tabajâ, un talpinâ e un sbistâ fis, ustinât e un pôc ridicul. Il vielh, co j coventave alc, al talpinave di corse dongje de sô vielute:

— Ursule! Ursule!

— Ben.

— A' coventin stees: stees par impiâ il fûc, a' coventin.

— Stees? Coventin stees, si, Tonut? No 'ndi esal plui Toni?

— No 'ndi. Naneje un, naneje miez: par impiâ il fûc, par impiâ!

— Orpo, Toni: tu sceugnâs là a cirint ve'; se no, no si po' impiâ Toni.

— Cumò 'o voi, Ursule. 'O voi cumò, dal moment, a cjoilint un pôc. 'O voi sù in Cuestepizule, che a'ndi tanc' lassù, 'o voi. E podopo ju, peati sul zoc, ju peati: par ugnot, Ursule.

E al cjapave sù la massanghete e al talpinave fintremai su la puarte; po' si voltave a tornâ a di ch'al lave; e po' al lave parlabon.

Silie 'e jere cressude in chê climate: 'e jere nome cressude, cum tune bieles muse toronde e la bocje da ridi simpri. 'E cjacurazzave aneje jê, ce cui viei, ce di bessole; ma cum chealtris cristians no disave mai nuje, no saveve fevelâ. Lis fantatis de vile, la jû dapit, no vevin nissune considerazion di jê, i fantax no savevin naneje che fos une Silie di chê fate in chest mont.

Al veve di rivâ Pascâl per visâsi di jê, par cjoille.

Pascâl al jere un «cif», un frusin di ventijû, capitât chenti di soldât. La veve cjatade bessole par un troi, intant des manovris, ch'al jere di puarteordin. La veve inzagarade di cjacaronis e, dopo, al jere vignût a cjoille e la veve menade jû tai siei pais, indula che a sintilu lui, al jere cui sa mai ce.

Invezit la puare cristiane 'e veve cjatât nome un grum di cragne: massime in cjase, dula che a' tignivin un ors in cusine. Chê bestea-te 'e jere dut il lôr capitâl: lu menavin atôr pes sagris e lui, Pascâl, lu faseve jervâ sù, su lis talpis di daûr, e rondolâsi par tiare, intant che sô mari, Concete, 'e lave atôr sbrendolant cul platut, a ricuei la limuesine. Di gnot l'ors al si scrufajave a polsâ in cusine, cul pêl spore e cunsumât e un pâr di voi vaulinz, tanche di un cristian scuintât.

Silie, co lu veve viodût la prime volte rivant in cjase, robis che j saltassin fûr i voi di pôre. Ma un pôc a la volte 'e veve tacât a vè dût di lui: tant dût che mai, pur ors, vieli, maltratât e simpri plen di fan.

E quanche 'e scjampâ di cjase, stufe di vivi te cragne, di mangjâ cevole misurade, di cjapâlis di Pascâl par gheluse e di sapuarta lis musis di chê int che j parevin sbadacs di Diu, j displasè nome par chê puare bestie.

'E scjampâ une gnot d'istât, che lis stelis a' tarlupavin par dût il cil e i gris a' ridevin par duc' i prâz. 'E scjampâ a pît, cence un crût te sachete — di quai? — di scolze e vistide come une zigânare.

Lui al rivâ a cirle in Mont Lungje un piez prin di je: cun trenos e corieris. Al rivâ come un spiritât, cu la sô muse nere e i voi fûr dal cjâf:

— Addo' sta?

I doi vielh a' restârin di clap:

— Cui?

— Cui?

Pascâl al jentrâ di prepotenze, al corè disore a cîr tes cjaminis, sul cjast, pardut. I viei no rivavin naneje adore di talpinâj daûr. Podopo al fasè un grant discors, menant pîs e mans, che lôr, biadins, no capivin bocjade. Ursule che, cence vè mai fat mâl a dinissun, 'e jere diventade sô madone, par cu-

ietâlû j puarta in taule di mangjâ e di bevi. E lui al si sistemâ in cjase dai viei a spietâ la femine.

Silie 'e rivâ sfigurade, di no cognossile. In tun an, a'ndi veve provadis di ogni fate e no veve mai olût cjapâ in man il platut des limuesinis. Ma par tornâ a cjase 'e veve scugnût cîr la caritat, durni pai toblâz o tes stanzis des questuris e cjapâ nome murtificacions. La sô muse toronde e fresce 'e jere diventade dure, rusine, gropolose, cui smursiei in fûr, la sbesule lungje e quadre, i lavris a pendolon, i cjavei duc' sgjarnâz e plens di patûs.

'E sburtâ la puarte di cjase: Pascâl al jere sentât in taule, ch'al gnaulave e al stave benon di salût.

— Scilla! — al sberghelâ, alzant i braz.

— Ca tu sês! — 'e sofîa jê. E di colp 'e cjapâ cun dôs mans une cjadree e, tanche una sbilfe, 'e tacâ a petâje pal cjâf. Lui al colâ par

tiare. Silie, cence ne viodi ne sinti i viei che cirivin di culetâle, 'e brin-câ lis muletis sul spoler e jû pachis pal cjâf, pai braz, pes gjambis, pe schene: dula ch'a rivavin a' rivavin.

Pascâl, al zemeve e al vajuzzave mangjâ al si presentâ in taule come nuje. Silie lu sburtâ via, ma lui al tirâ dongje la cjadree e al si insentâ; e Ursule j metè di mangjâ aneje a lui.

par tiare. Silie j spudâ parsore. Podopo 'e scomenzâ a contâ la part a sô mari 'e a sô pari, Pascâl nol oisâ viarzi il bec. Ma 'su l'ore di

E cussî al restâ. Silie lu parave vie tre voltis in di, ma lui al jere simpri pront a gustâ e a cene. Lavorâ, nol lavorave un colp, ch'al veve simpri una schirie di malatis intorsi, aneje se l'apitit no j mancave mai. Al durmive in tun cjanon de cusine, come l'ors di cjase sô, e vie pal di al lave atôr a sbrendolon, cence baratâ une peraule cun nissun, che la int di chenti no bazzile di impazzâsi cui forese. A fuarze di viodilu cussî, un pôc a la volte, cence savè, j meterin non «l'ors di Mont Lungje».

Ma lui, se nol mancave 'es sagris, nol uadagnave mai une palanche.

Lelo

CUINTRISTORIE DAL FRIUL

(seguit)

I patriarcis talians

Dopo muart Pertolt di Andechs, il Stât furlan al colâ tes mans di patriarcis talians, che lu governârin par otante agn seguitis: 1252-1332. Chês a' forin: Grivôr di Montlungje di Ferentin, Raimont de Tôr di Milan, Pieri Gjere di Ferentin, Otobon dai Rovârs di Piacenze, Gaston e Pajan de Tôr di Milan.

A' forin tims turbiz e tribulâz pai nestris pais e pai stâz cunfinanz de Italie e de Gjermanie; e nol è pussibil fâsi un judizi pusitîf e une stime sigure sul cont da l'opare di chês patriarcis. Ma, fossie o no fossie colpe lôr, il Stât patriarcjâl che fintremai in chê volte, magari tra confusions e balfueris di ogni fate, al jere lât slargjans e saldansi, cum ches governanz al scomenzâ a discedê, a sfaldâsi e a stenzisi. La pulitiche ghibeline dai patriarcis todescs, nadagnant il favôr dai imperadôrs, 'e zovâ praticamentri al Friul, che al cressere dibot ogni an, di teritori e di concessions. La pulitiche papaline dai talians j fasè piardi chest favôr, cence nissun vantaz de bande dai Vuelis. Cun di plui che i talians, massime i doi Turians, Raimont e Pajan, a' doprârin lis fuarzis e lis risorsis dal Friul par judâ i interes de lôr famée in Lombardie, tes sôs ueris cuintri i Visconz. La Curie papâl di Rome e di Avignon, sore de nome che ur deve, ur domandave une sume cussî gruesse che no rivavin mai adore di pajâle: e alore ur mandave filipichis e suspensions. Cussî, tra lis spes militârs pai interes de lôr cjase, i «siarvizis» di pajâ 'e Curie e i onoraris ai lôr vicjaris, cjapitanis gjenerai e altris lôr dipendenz, a' scugnivin ogni altre di meti sù tassîs ai lôr ministriaj e al popul, e instes no vevin mai avonde bêt. Par tignâsi sù, cuintri il partit imperiâl ch'al veve simpri i siei fedeli tra la nobiltât furlane, chês patriarcis a' menavin daûrsi un grum di gramulis dai lôr pais e ur metevin in man incarichis e ufizis tant di glesie che di guviâr, causant une vere invasion ee di bassarui ee di lombarz, in Friul. E chês no fo la ultime cause des rebelions e des leghis de nobiltât cui nimis dai patriarcis.

Al scomenzâ Grivôr di Montlungje a menâ o clamâ chenti une schirie di meridionai de Cam-

panie; e al consegnâ in apalt doganis e tassîs a Toscans, par tirâ fûr carantans; al spalancâ lis puartis de region ai talians par fâ un cuintripès ai todescs che si jerin, di un piez in câ, implantâz chenti; al leâ la Furlanie ai interes dal partit papalin da l'Alte Italie; e tal sô testament al lassâ dibot dute la sô robe ai amis meridionai. Raimont de Tôr, cu la sô ande di ditatôr al decretave di mudâ di puest un paision come Glemone e di metij non «Milanaimonte», ma in pratiche, come vescul no'ndi cumina une di drete, e come prinzip al imbasti une falope parsore l'alre: al implemâ il Friul di cusins e di nevôz, al zedè Venzon a Mainart di Carintie, al judâ Gherart di Cjamin ch'al veve nome gole di fâsi paron dal Friul e al menâ i Furlans a fâsi shugjelâ dai Visconz par tornâ a meti in pîs la sô famée a Milan. Pieri Gjere par miez di so nevôt Niculau al zedè Sacil a Gherart di Cjamin (il «buon Gherardo» dissal Dante!) e nol rivâ adore di fâ di piès parvie ch'al muri dopo doi agn di guviâr. Otobon dai Rovârs al fo un leon: quanche Indri di Gu-rizze e Rizzart di Cjamin (il fi di Gherart) a' devastavin il Friul, lui al scjampâ di scuindon; al lassâ che Vignesie j puarta vie i diriz su lis zitâz da l'Istrie e che Rizzart al diventâs so cjapitanis gjenerâl; e aneje come diplomatic, tal cîr di cunvinzi chei di Bressie a viarzi lis puartis al imperadôr Indri VII, al fasè une ficjasse cence costrut. Gaston de Tôr al colâ di cjalval e al muri pe strade, biel vigniat in Friul: ma al jere bielzâ rivât adore di nomenâ so vicjari il fradi Rinalt. Pajan de Tôr, nevôt di Raimont e barbe di Gaston, al seguitâ l'esempli dal stes Raimont, menant i Furlans a batîsi cuintri i Visconz, intant che i todescs a' devastavin il Friul restât cence difese (1324): e il timp che lui al governâ cull, al fò salacôr il plui burasjôs dal patriarcjât, pes disconcuar-diis e pes ueris che a' faserin tribulâ pais e vilis in dute la Furlanie.

Nol covente di che il merit di vè intalianade la region, pai nestris storiis, al va parsore di duc' i malans causâz da chês patriarcis.

(E va indenant)

Quistions filologichis

Ronc e Runc

Simon Rutar, professôr gjnasial sot dal imperadôr Franz Josef, autôr di libris su la «Beneška Slovenija», su Tulmin e cet., al a lassât aneje un lavorut, saltât fûr dal '87 e voltât par talian, indula ch'al fevele de Sclavanie e de toponomastiche de nestre planure: lavorut che nol a vude buine acolienze parvie che l'autôr, nò vonde in gjambe in fat di linguistiche, al si è lassât sbriassâ parentri plui di qualche bûzare.

Jo, par esempi, nò âj mai podût capi ce ch'al sedi di sclaf in tune peraule come Roncsj, frequent in Friul come Ronc e Roncs e che il Rutar al tire fûr in plui ponz dal so lavor. Al è ormai pacifiche che chestis peraulis si tacin al bäs latin RUN-CARE e che no an nissune parentât cu lis lenghis sclavis (cfr. WALDE, Latein. Etym. Wbuck.). Siche nò valarès naneje la pene di scombatî daûr dal Rutar, se nol fôs che aneje lu Strekelj (1899) al somee dai reson e che altris di lôr, jn seriz saltâz fûr ch'al è pœc, e' van ripetint, cence badâ plui che tant, lis stessis falopis.

Dj peraulis sclavis te nestre toponomastiche no 'ndi manje: 'o soi il prin a ricognossilu; ma mj ven la foto quan' ch'o viôt di chei che van indenant a orele e che cròdin di cjatâ il sclaf aneje là che nol è.

Sul cont de peraule ronc al è stât scrit qualche cjosse tal «Ce fastu?» (XVI, 250), in particolâr par dâ la spiegazion dal cognon D'Aronco. Alc si cjate an-

eje tal «Gnûf Pirone» (pagine 895, 1390, 1511). Ma une robe nò jê stade anejmò mitude in evidenze: valadi il fat che in grandissime majoranze i nestris nons di lûc di cheste categorie e' an te lôr lidris un -o-, mentri che dome te proporzion dal 15 par cent si cjate un -u-, e chest -u- al è nome in Cjargne e di là da l'Aghe: Runc, Runcs, Runcjadis, e cet. A colp di voli, nò si bade plui che tant a cheste diferenze e si pense che Runc al sedi uñe pure variant di Ronc, o viceviers. Ma al podarès aneje dâsi che si trati di dōs formis indipendentis. Cjosse dunche di studiâsi biel planeât. Finore 'o âj podût intravignâ che la forme Runc che s'incuente in Cjargne, 'e cjate compagne, nò in Cjadovri, indula ch'o vin Ronch, Ronciê, Roncole, Roncada, Roncâr, Ronconil, Roncage, ma plui indenti (Pusterie, Val Sarentine, Badie-Marebe, Bressanon, Val Venoste): Rungg, Rungatsch, Runk, Runga e cet. E cussî, a Curtine, 'o vin Roncato, Ronche, Ronco, Roncedel, cuintri un sôl Runcuoi. No âi sotman nissun repertori di nons da l'Ageline o Engadine, cussî che al reste di savè quale forme 'e sedi lavie in prevalenze; 'o sai dome che an il verbo runc-hër 'estirpâ'.

TITE

NOTE: Lis formis latinis fungu, runcu, trancu, plumbu, columbu e' dâin in furlan fone, tronc e cet. Però, in Cjargne, 'o vin Plumps (Fors Avoltri).

LIBRARIE

Al è un piezzut che, par une reson o par cheatre, no si è rivâz adore di publicâ un fregul di segnalazion des publicacions di argument furlan vignudis fûr chês uirtins mës. Cussî o'ndi vin un grum intassadis sul taulin e 'o scugnî distrigâsi a la curte, aneje par chês ch'a mertaressin un discors lungut.

A. VIGEVANI: *Friulani fuori di casa, in Croazia e Slavonia*. (Udine, Del Bianco, 1950). Un ches notâz te Società Filologica, al è stât mandât chest epuscul ch'al a une grande impuartanze pe storie da l'emigrazion furlane. Parchè in Gjermanie o in Austrie, — pœc o trop, ben o mâl al è stât scrit une vore di voltis, ma sul cont dai Furlans ch'a son lâz a stabilîsi in Jugoslavia no si saveve un dret. Il Vige-vani al a podût rincurâ un biel grum di informacions e indicacions in proposit, che no si cjataressin di nissune bande.

A. VIGEVANI: *Le sorti del Friulano nella regione Giulia*. (Udine, Del Bianco, 1950). Sun ches proposît si a vût tratât aneje sul nestri sfuei (*Furlanità di Trieste e da l'Istrie*, Quarte anade, N. 13: 1-15 di lui, 1949) e il studi di Vige-vani su l'estension dal lengaz furlan ta l'Istrie interne, par antic, no nus persuât. Cun dut achest il lavorut al è interessant e al trate la quistion cum largie informazion bibliografiche.

IL FRIULI: LUOGHI E COSE NOTEVOLI. (Par cont de Cjama e di Cumiartz di Udin. Tip. Doretta, 1951). 'E je une jassuose ricolte di studis (cun grande bondanze di in-

lustrazions) di nûf autôrs nostrans: Bozzi, Brusin, Comelli, D'Aronco, Ermacora, Gortani, Marchetti, Marioni, Smeda de Marco. Aneje se la publicazion no ha la prateste di jessî complete o di contâ nuvitâz, 'e je simpri une bieles opare di divulgazion, che zove a fâ cognossî la nestre Region e che fâs gole pe bielesse des riproduzions fotografichis su cjarte patinate. Un studi gnûf e plen di interes al è chel dal Brusin: «Commerci e industrie nell'antica Aquileia» che nus fâs cognossî un aspiet mai esplorât de nestre storie antiche. Par un furlan ch'al sedi nome un fregul inscuclât, chest libri al po jessi un regal dai plui agradi.

MUSA RUMANTSCHA. *Antologia poetica moderna cum survistas de nostra fuormaziun linguistiche e litteraria, notizhas biograficas e bibliograficas, pledaris e register, da Peider Lansel. Publichâ 1950 da la "Lia Rumantscha"*. (Samedan, Stamparia Engiadinaisa, 1950).

Aneje se in chest biel vulum di passe tresinte paginis jn formât grant, no si cjate une sole peraule di furlan, nò une rie che nus interressi diretamentri, al merte fat cognossî ingtes a cui ch'al ten daûr es quistions culturals dal mont ladin, massime pal criteri individinât di cui che lu a metût adun. Si trate di une bieles sietle di puisis par engadinês e soresilvan, ch'a van dai ultins agn dai Sietcent ai nestris tims, cun introduzions une vore ben fatis su la formazion dal lengaz grisonês, sul svilup de puisie ladine e renane (voltadis aneje par frances) e cum datis lis informacions biografichis sul cont dai scritôrs.

delsaer

LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE

biscutins - caramelis



INDENANT A DUTE BIRE MORET





MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sedi: via Giuseppe Verdi, 4 e via Tiberio Deciani, 2 - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie del Friul" via Cussignacco, 4 - Udine

VITA DEL M.P.F.

La nuova Giunta Esecutiva

Il Consiglio Direttivo del Movimento, nella seduta del 7 c. m. ha fatto luogo alla nomina della Giunta Esecutiva nelle seguenti persone:

Avv. Pietro Marcotti, *Presidente*
Prof. Arturo Toso, *Vice Pres.*
Dr. Edoardo Sturni, *idem*
Sig. Sireno Rossi, *Segretario*
sig. Giuseppe De Piero, *Cassiere*

Membri:

Sig. Bombig Vincenzo
Dr. Dino Burelli
Sig. Aurelio Cantoni
Dr. Luigi Ciceri
Dr. Giacomo Filafferro
Sig. Silvio Grillo

Dr. Gaetano Perusini
Sig. Oreste Spessot

COSTITUZIONE SEZIONI

PRAVISDOMINI

Il 4 c.m., nella saletta d'un pubblico locale, g. c., si è svolta una riunione di simpatizzanti del M.P.F.

Udita la breve relazione del rappresentante di zona, Luigi Dell'Agnese, e approvato lo Statuto del M.P.F., i presenti hanno fatto luogo alla costituzione della Sezione, fissando come sede provvisoria l'abitazione del sig. Aldo Soardo.

Nella zona di S. Vito al Tagliamento sono in via di costituzione altre sezioni.

lo sviluppo sociale della regione. La differenza è solo questa: che il MPF non ricorre a miti ingannevoli come fanno i partiti, perché — essendo un movimento autonomistico — è naturalmente portato a rispettare ciò che per i partiti è « massa » elettorale e per esso, invece, un complesso di persone fatte a somiglianza di Dio.

A. C.

A Verona si cantano villotte friulane

Alcune domeniche fa, nel cortile del mercato vecchio (Pretura) dove si può ammirare l'imponente Scala della Ragione e dove si profietta l'ombra della Torre del Lamberti, il « Coro Scaligero dell'Alpe », un'istituzione Veronese che per evidente capacità, per tenacia di studio e di preparazione gode un'ottima fama, ha eseguito in questa cornice meravigliosa canti della montagna trentina, veronesi e cinque villotte friulane, cioè: « Stelutis Alpini », « L'emigrant », « Serenade », « L'è ben ver », « Toi balet ».

Festosa la cronaca della serata: applausi interminabili, richieste di « bis », specialmente delle villotte friulane, che, data l'esecuzione accuratissima, la pronuncia perfetta, trionfarono anche perché affettuose e sentimentali.

Il Coro è istruito e diretto da certo Mario Biondani, giovane impiegato della Società Catt. delle Assicurazioni: i coristi provengono quasi tutti dai Ricreatori parrocchiali della città e sono per la maggior parte ammogliati.

Per noi friulani, lontani dalla Patria, il poter udire i nostri canti, fu un grande avvenimento.

V. D.

ATTENZIONE AI CAPILLARI!

COMUNI DISAGIATI

Mentre nei Comuni in cui vivono le popolazioni addensate si intensificano i lavori e le opere edili, stradali e igieniche, nei Comuni ad economia depressa delle zone pedemontane e montane mancano talune opere indispensabili quali la sistemazione delle strade intercomunali.

Non tutti i Comuni pedemontani e montani sono in condizioni vera-

mente depresse: ma solo quelli che non raggiungono il pareggio del bilancio, oppure che non possono provvedere ad alcuna opera pubblica con i propri mezzi. Si tratta di quei Comuni veramente depressi in senso economico e finanziario, sia per la scarsa produzione agricola dovuta alla natura pietrosa o ghiaiosa del terreno, sia per la mancanza di boschi e di pascoli comunali e di qualsiasi reddito comunale patrimoniale apprezzabile.

Detti Comuni diseredati devono sopportare, proporzionalmente al numero degli abitanti, la stessa percentuale di contributi per i servizi antincendi, antitubercolari, maternità-infanzia, igiene-profilassi, ecc. come i Comuni ad economia e finanza normali o prospere; inoltre, la percentuale di contributi statali per opere e lavori pubblici, nelle stesse province, è sempre uguale sia per i Comuni benestanti che per i Comuni poveri. E' necessario pure che i finanziamenti vengano concessi in proporzione della situazione economica e finanziaria dei Comuni, evitando che taluni Comuni con larghezza ed elasticità di bilancio e già provvisti di tutte le opere necessarie, ottengano ulteriori finanziamenti che, invece, dovrebbero essere destinati a quei Comuni disagiati mancanti di acqua potabile o di strade transitabili.

Si tratta di escogitare una più ponderata ed accurata distribuzione dei finanziamenti tenendo conto, per ciascun Comune, delle opere già realizzate, per rivolgere l'attenzione a quei Comuni che sono stati meno beneficiati e che tuttora sono sprovvisti di quelle opere pubbliche indispensabili per un modo di vivere civile.

Trascurare i capillari per riversare tutti i benefici ai centri ormai sviluppati, significa accentuare lo spopolamento, aumentare la disoccupazione, menomare le più lontane zone rurali della capacità di acquisto della produzione industriale urbana.

Ricordiamoci che, se i Comuni sono giuridicamente uguali, sono invece disuguali dal punto di vista delle attuali possibilità finanziarie. Tener maggior conto dei Comuni disagiati e con un incremento di finanziamenti per le opere pubbliche indispensabili e con un alleggerimento dei contributi obbligatori annuali, significa allineare, in senso civile, le campagne sfortunate con i centri cittadini, trattenere le famiglie rurali nelle loro naturali sedi di lavoro, e ridare alle nostre popolazioni isolate la capacità di acquisto dei prodotti cittadini.

Vittorio de Carli

La poesia friulana nel primo novecento

La poesia friulana del primo novecento, bloccata ancora nell'imitazione di Zorutti, sente i brividi di un rinnovamento i cui motivi vanno da una più esatta coscienza linguistica, a una più interiore profondità, a una più sottile coniugazione della lingua nella sensibilità inquietata del tempo moderno, com'è del resto il carattere della letteratura europea di questo periodo.

IMPOSTAZIONE CRITICA

Ho detto coscienza linguistica: la poesia commerciale di Zorutti non poteva attardarsi in ceselli lessicali e sintattici, pressata dalla premura della pubblicazione e impossibilitata dalla ignoranza linguistica dell'autore che, come ammette anche l'ultimo critico zoruttiano, non conosceva regole in proposito. La pagina della Percoto è invece di una tale puntualità, di una tale perfezione linguistica che diventa un gioiello: ma non aveva fatto tradizione... Doveva svilupparsi la scienza glottologica, il problema di una lingua friulana doveva essere centrato e capito e risolto sul piano scientifico e non sul piano sentimentale, doveva nascere insomma, nel 1919, la Società Filologica Friulana (anche se con imperfette vedute circa la nostra lingua, e in un clima di accesa passione...) a raccogliere in un gruppo gli sparsi cultori della friulanità: Ugo Pellis allora definirà da par suo la nuova forma grafica; Bindo Chiurlò sarà per lungo tempo il critico appassionato della nuova produzione; Ercole Carletti e Giov. Batt. Corgnoli, col Pellis, rifaranno a nuovo il vecchio Vocabolario del Pirona e inizieranno il poderoso lavoro dell'« Atlante linguistico italiano » che ancora attende la parola fine. Intorno alla S.F.F. divampò un fervore nuovo di studi, di ricerche, di risoluzioni, dopo la generazione che aveva dato Bonini alla poesia e una schiera di raccoglitori di canti, tradizioni, racconti al folclore come Valentino Ostermann, il Tellini, lo Arboit, ecc.

TEMPO DI PREPARAZIONE

La tradizione poetica zoruttiana onnipotente continua (e continuerà...) con imperterrita insistenza, nel substrato letterario dei nostri poeti del novecento. Ma non ne parleremo: cercheremo di cogliere soltanto le risultanze attive, nuove di questo tempo di poesia. Già la fine dell'800, con Piero Bonini, aveva dato i primi indizi di una possibilità all'infuori di Zorutti.

Piero Bonini (Udine 1844-1905) resta il precursore di questa nuova età poetica, concentrata a maturare le più nobili ispirazioni. Talvolta però questo neoromanticismo boniniano non ha quella libera spontaneità necessaria, per la troppa oscurezza professorale del suo classicismo di misura che, voglia o no, blocca la sua poesia. Linguisticamente e più formalmente, il Bonini riesce talvolta troppo italianeggiante: le suggestioni foscolo-leopardiane del suo testo poetico, non si sono ancora dissolte nella « parola » friulana, nel « modo » friulano, anche se certi aspetti del carattere nostro molte volte son vicini a quelli dei due poeti italiani. Anche la metrica del sonetto e alcune movenze stilistiche del Bonini ricordano dappresso le fonti italiane che oscillano da Foscolo a un Leopardi un po' schiarito.

Il Corràt — Pietro Michelini (Aldorgnano di Tricesimo 1863-) — ha poesia che da un lato sente influenze zoruttiane per quella facilità versaiola, epidermica, smargiassa che sfiora talvolta l'ironia (oh! la sottile ironia del suo « Quarantotto ») e il gusto del quadretto, della « battuta », della macchietta e d'altra parte le inquietudini e i ripiegamenti della moderna sensibilità che però certa facile scorrevolezza attutisce in un'onda troppo tradizionalmente ritmica. Il suo poemetto di sonetti « Il Quarantotto » ha, un poco, questi due caratteri insieme che resistono, fin nelle migliori composizioni, come l'« Orlo dai nonni » dove la realtà è così vicina al cuore so-

(Continua in quarta pagina)

Coerenza dei partiti

C'è chi vive bene perché ha buone entrate e chi vive male perché le sue entrate sono esigue. La « questione sociale » nei paesi europei dell'occidente si può appunto sintetizzare nella diversa misura delle « entrate », non perché le soluzioni che per essa sono prospettate dalle parti politiche siano di poco conto, ma perché ogni soluzione teorico-ideologica appare quanto mai lontana dal divenire pratica e reale.

Si sono visti i partiti esporre i loro programmi che spesso non corrispondevano ai postulati ideologici e allo spirito dei movimenti da cui i partiti stessi trassero origine. Si è vista principalmente una Democrazia Cristiana (parliamo molto di essa solo perché è il partito più grosso e perché è al governo) divenire stranamente l'opposto di quel che gli osservatori politici e gli storici si sarebbero aspettati. I cattolici, per i quali il nazionalismo rappresentava l'« ultima eresia » e per i quali le autonomie locali, anche nel ricordo dei fiorenti Comuni medioevali, rappresentavano un naturale contorno a quella « libertà e dignità della persona umana » ripetutamente affermata dal Cattolicesimo, non avrebbero certo potuto indulgere ad atteggiamenti di conciliazione o, peggio, di acquiescenza verso i difensori massonici d'una tradizione laica e supnazionalistica e verso i propugnatori d'una politica chiaramente antieuropea anche se palesemente mimetizzata.

Ma, tornando agli ognor cangianti programmi dei partiti, chiunque non sia troppo fiducioso — per non dir fanatico — ed osservi sia pure superficialmente il divenire politico e sociale del Paese, può notare la scarsa importanza che hanno oggi i partiti relativamente alla questione sociale. Dei grandi movimenti che hanno caratterizzato la storia politica, rimane oggi, praticamente, solo un'alternativa: liberismo o dirigismo. Il resto è solo mitologia e misticismo che servono ai par-

titi, anzi alle diverse organizzazioni elettorali, per attrarre le masse e per mieterne voti.

S'intende che tutti gli studi che sono stati fatti finora sulla base dei principi sono utili, come sono pure utili le diverse esperienze, e che da ciò deriva la lenta evoluzione politica e sociale che peraltro non corrisponderà mai agli schemi prefissati.

La questione sociale, cioè la questione della distribuzione della ricchezza, rimane sempre di attualità, ma la sua soluzione progressiva, come dimostrano vicende ed esperienze anche recenti, non è determinata tanto da coloro che si affermano assertori e scrupolosi osservanti di giustissime dottrine quanto dalle diverse condizioni e situazioni dei paesi e dalle società.

Tutto ciò per dire che il MPF, da taluno puerilmente e da altri artatamente criticato per non avere contenuto sociale, è alla pari di qualsiasi partito politico nella possibilità di promuovere

Approfondiamo il solco

Tra gli innumerevoli paragoni che ci offre la vita dell'agricoltore, quello del solco è uno dei più espressivi del duro lavoro occorrente per strappare alla terra le messi, per aumentare, rinnovare, stabilizzare la fertilità.

Più profondo è fatto il solco, più nuovi, ancor vergini strati del campo sono portati — fecondo cospetto del sole, più alligna il seme sparso, protetto nel seno di madre terra.

Nella vita pubblica le idee sono il seme che è sparso per mezzo della viva parola, della stampa, delle illustrazioni, ecc.

Quanto più sono fondamentali, tanto più profonde debbono entrare nel seno dei popoli le idee, le convinzioni onde attraverso saldi propositi maturi il frutto desiderato.

L'idea dell'« integrale regionalismo », sola forma di coesistenza pacifica dei popoli, sola, naturale via tranquilla per raggiungere quel minimo di terrena felicità a cui o-

gni cuore tende, quest'idea viene bensì sparsa a larga mano, ma ancora il suo allignare è troppo superficiale. Troppo è esposta ad ogni sorta di insidie, troppo poco profondamente è ancora riposta nelle coscienze popolari.

Non basta che studiosi idealisti se ne inebbrino, la bandiscano di giorno in giorno tra i cultori di di scienze politiche e sociali. Essa non deve, non può rimanere un mistico culto di spiritualità privilegiata; l'idea regionalista deve entrare in profondità nelle coscienze di tutto il popolo, del commerciante, dell'artigiano, dell'agricoltore, dell'operaio industriale, per sprigionarne le latenti forze, condurle compatte verso la meta comune di vicendevole comprensione, affratellata nell'amore per la terra che diede i natali.

Approfondiamo il solco! Entriamo in tutti gli strati del popolo nostro, dei più umili portiamo in alto le energie feconde,

smuoviamo il sottosuolo duro e fin pietrificato dal secolare, inerte sonno e vedremo crescere rapidamente il maestoso albero della fratellanza regionale, lo vedremo stendere i poderosi suoi rami all'ombra dei quali si raduneranno i nostri figli e nipoti per ricordare con amore e riconoscenza le nostre tenaci iniziative, i nostri sforzi, le alterne delusioni ed amarezze, il nostro finale trionfo!

E' propizio il momento. La campagna delle elezioni amministrative ha riscosso gli animi nelle campagne ben più di ogni altro evento; il terreno è pronto. Approfittiamone, portiamo ovunque, dal mare alla vetta dei monti il verbo della libertà regionale, ascoltiamo il battito del cuore dell'umile popolano e ne trarremo vigore e conforto per la dura lotta contro l'egoismo collettivo della sfruttatrice piovra della Capitale.

Eugenio Unterrichter

Plazze de Blave
(XX Settembre)

Magazzen "Ai Combatenz"

LA PIEZZAMENTE CHE
US LASSE CONTENZ

L'aghe dapît la Cleve

12 Conte di amor di D. Virgili

— E cumò anin indevant di bessoi!
Co' al ven a mancjâ qualcheidun che si àlu a cjâr, al pâr simpri di restâ di bessoi, chei ch'a rêstin.
Cuesim al lave a contâ i bez tal stramaz inzenoglon, e al faseve i siei conz su pai dèz. E po' 'e jere la manzute, la Stele, te grepie in bande, nudrìde juste par chel. Co la dispearin dal rusef, par là a merejât, chealtris nemai — la Garofule, la Rome, la Galande, la Viole e aneje il Temul e il Flôr lassù inomp, sot il mûr — si voltàrin a mungulâ. Aneje jê, la vigjele, 'e zemè, tanche s'e ves capit.
— Si saludin — dissal Minut, ch'al si iere fermât a cjâlâ, cu la vuiseje in man, par là daûr a parâlê.
Sot i teis de plasse, il marejât al jere un mismâs, une halfuerie di int, di bestis, di barelis, di refs e, in bande, i crâmars in pis su la cjadrê, cui braz a lare o cu lis mans atôr de boeje e cu lis venis in fûr tal cucl e la vôs grocjose, in tal miez di un cercl di int. Int ch'e lave e ch'e vignive, ch'e si fermave devant di un banc o a curiosâ daûr un trop di altre int, indulâ che si stave tratant une bestie e urlant o porconant par talian cun due' i minuez dal mistir. I marejedanz cul fazzolet atôr dal cucl e lis mans te sachete, a vevin dute l'anime tai voi. Cuesim si fermâ te fulugne, cu la scorie sot il braz. Schenis di nemai e cjâs di int. Minut al tignive la manze pe cjâvine e j fevelave cu la man sul music.

Un davoî dal cjaldaldiaul.
Il sensâr, cui bez de capare strenz in man, al cjapave pal braz Cuesim e il «Toscan», e ju tirave dongje par ch'a rivassin a dâsi la man e fâ l'afâr, lôr, e cjapâ la sensarie, lui. Al tornave a cjâlâ la bestie, cul cjâf in bande, a palpâlê sot la panze; e Cuesim la cjâlave daûr di lui, che la ingrasave cui voi. Podopo il sensâr lu tirave in bande e lui al menave il cjâf e al diseve di no, di no, par chel presi; e si tirave indaûr. Il sensâr lu cjapâ a brazecuel come par fevelai tune orêle e intant al zigave. E Cuesim a tirâsi di seampâ, che dibot j lassave tes mans il veladon.

L'afâr al diventâ li de Penze, cul bocâl su la taule, e lis vôs flapidis.

Tal spieli di aghe dal sfucât i nemai a' bevevin in tun revoc di dut chel hordel.
Di chealtre bande, i strajodis e la int cussî, a scoltâ: sun tun paleut di breis il cjantestôrîs cu la ghitare in man al cjantave la **VITA E MORTE DI PIERINA** - *giovinetta nata in Francia nel borgo di Lanè - che diè parola a due amanti: Bastiano e Costantino.*

*Ascoltate tutti quanti
la gran storia di Pierina,
una bella ragazzina
di ricchezze in quantità...*

E altris, imò...
E intant dôs frutatis a' vendevin jenfri la int i sfucis stampâz, di lei a cjase: i fruz ch'a' lavin a scucl dal predi a' spiegavin par furian...
— Ah che nondj rive come il Strolie di Zorut! — a' disevin i vici, e lis feminis a' fissavin cence bati cêc, cul lavôr sul grim.

Tal indoman lis frutatis tornant di vore o sul lavadôr lavie dal riu a' cjantuzzavin ad amens qualche slambri di chês cjantis di amor e di sanc...

*...dagli amanti era adorata
e da tutti era stimata
la più bella di città...*

I fantaz a' sivilutavin chel aiar jû par Stradimiez o pe Strade Disot.

Cuesim al clamâ Guri e due' i tre fradis j lerin dongje atôr atôr: al jere inzenoglat dapit dal jet, cun tune grampe di rapoleons in man.

— Anio! — dissal. E al jevâ sù. E daûr di lui s'invierà in jû tal cjamp di Barin, adôr da l'aghe.

Il Luri al cjantave, gustôs di sinti. Guri, Tavin e Minut a' cjalarin la tiare cul voli fêr. Cuesim si disbassâ, a' ndi cjapâ sù une zumiele e due' i tre la cjalarin, la palparin te man dal vieli: ja tiare dal lôr sanc!

Soresere, Cuesim si tirâ il veladon su lis spâlis; e Roste j veve netadis ben e pulit lis dalminis. Al clamâ Guri e due' i quatri un moment dopo a' jerin tal bearz di Barin.

Il vieli Barin al jere daûr a scuclâ un mani di foreje, cul seselêt, sot da l'arie: al alzâ juste il cjâf, co i Clevis lu saludarin stant sul puarton.

Cuesim al fevelâ:
— Barin, anin in cjase, ustû, un moment. 'O âi di discori cun te.

— Propit cumò?
— Cumò, sî. Lasse li, anin vie in cjase.

(E va indenant)

*Oleso provâ un licôr veramentri bon?
Domandait un*

Ciocolat'ovo CANCIANI

ma ch'al sedî de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese
UDIN

LICORS FINS LICORS FINS

La poesia friulana nel primo novecento

(Continuazione della terza pagina)
litario, che il battito di quell'orologio richiama ricordi lontani, e il passo sul marciapiede spinge verso contorsioni e viluppi di concetto e di forma: «non di rado così l'attività logica prende... il sopravvento sull'intuizione, coscientemente... e l'uccide».

Nello stesso tempo di preparazione da un realismo più crudo balza la breve produzione di **Vittorio Cadel** (Fanna 1884 - Cielo di Macedonia 1917) che è soltanto un avvio a ulteriori sviluppi già notabili nella sua stessa raccolta (*Fuets di l'aria*), in «tratti di acerba poesia che ne fanno balenare l'anima di quei paeselli remoti di là da paghe... più cruda un poco di quella dei villaggi fra Tagliamento e Isonzo». Il suo realismo ha toni violenti, perciò, che guizzano di certa maliziosità, e anche levità serena, avvertite più che «dette». La sua parola è un ottimo mezzo per rendere questi «passaggi» immediati (note i suoni in sordina: «lis stilutis cidinutis — a' son dutis distudadis») che si dissolvono nella levità di un canto zittito, in sottovoce; o s'ineriscono, ma castamente, in voci gravi in cui la natura è sentita nella sua sensualità. Così nella sua «*Matinada*», anche se lì le cose restano un po' fuori del poeta, in un descrittivismo puntuale sì, ma troppo caricato di «colore»; mentre altrove, nel bacio delle ombre dei due pioppi, o negli occhi lucenti della fanciulla sulla finestra in fiore o nel «*sunsûr*» della pioggia, simile a quello c'a' fasin lis buasadis - su 'na buciuta freccia e multisita, l'immagine è sentita, sofferta, dentro vicino al cuore.

Cadel è morto giovane, in guerra e il suo cuore resta giovane: il tempo al passa e su di nò s'ingranna... — ma il cor al resta giovin...

La guerra... «La prima guerra mondiale», scrive Giuseppe Marchetti nella premessa a «*Risultive*» — così tragicamente sofferta da noi, ponendo in contatto o in urto i Friulani con altre genti assai diverse, li riscosse dal torpore e recò loro, per misteriose vie, un nuovo fermento ed una insperata risolutezza.

L'impostazione critica dei problemi filologici ed estetici, era la premessa necessaria per un approfondimento anche poetico della nuova letteratura, sicché «apparvero presto i segni d'una più matura intelligenza letteraria: Ercole Carletti, Bino Chiurlo, Giovanni Lorenzon e qualche altro si provarono, con maggiore o minor fortuna, a portare l'ancor rigida e greve parlata nella luce della consapevolezza creativa...».

DINO VIRGILI

Un emigrato ritorna...

Non è una novità l'emigrazione friulana, ma è egualmente — anche se il sentirne troppo parlare annoia — una durissima realtà.

Annunciano i giornali che un migliaio circa di friulani è in partenza per l'Australia, molti per il Canada (tra cui le nostre due gentili collaboratrici, sorelle Zagolin) e altri per altri paesi. E' il continuo e duro partire dei nostri migliori.

Ma qualcuno ritorna! E' tornato poco tempo fa dal Belgio. GioBatta Domini da Cisterna con corone di fiori dei suoi compagni di miniera per riposare nella terra natia. Anche suo padre morì di fatiche, dopo una dura emigrazione.

Le autorità belghe con grande sensibilità, «superando ogni ostacolo di natura burocratica, hanno compreso il dolore incontentibile di una madre cui era venuto a mancare l'unico figlio e sostegno, provvedendo con sollecitudine degna di plauso alla traslazione del friulano in patria, accanto al padre».

I belgi lo han fatto tornare. Dai porti italiani però altri, moltissimi friulani partono ogni giorno. Torneranno?

Come in Italia!

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

ATROP

L'insetticida più completo esistente sul mercato italiano

Tra i più moderni insetticidi l'ATROP vanta il primato per fulmineità di azione e per la lunga durata del potere insetticida.

L'azione fulminante è ottenuta combinando il piretro con un prodotto sinergico ultimo ritrovato della chimica organica.

La durata del potere tossico sugli insetti è data dalle alte concentrazioni di DDT e di Clordeno.

Usando l'insetticida ATROP risparmierete tempo e denaro.

L'insetticida ATROP è in vendita nei migliori negozi.

Prodotto negli stabilimenti di Portogruaro l'insetticida è preparato con i più moderni ritrovati della scienza.

Una somma di esperienze dell'Industria americana e italiana.

Rivolgersi alla

S. A. PERFOSFATI - Viale Ledra - Udine

PAR BARS - RISTAUZANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS

"VITRUM"

la de

DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabbriche di

Amâr di Udin

Tignit a mens: l'AMAR DI UDIN

e i bogns bocons tra lôr si judin

HOME LINES

MEDITERRANEAN NEW YORK

ATLANTIC 22000 TON 22 NOV

ITALIA 22000 TON 18 NOV

CIENUE VIE BALBI 4

SERVIZI DI LUSSE

Agjens gjenerai in Europe fradis

COSULICH

Battossetta Oreste

Bore P. Canzian cjanton Cavour - Tel. 29-57 - UDIN

DIPUESIZ e MAGAZZENS

Stradâl des Ferieris - UDIN

Droghis - Colôrs - Pinei
Smalz e Vernîz

Fabriche Sirops e Licôrs

PRODOZ CHIMICS

Dut ce ch'al covente al artist